# Ad Completorium

### XIXMM iirannaI IV

## xəpuI

36	Saturday	
31	Friday	
97	Thursday	
77	Wednesday	
Lτ	Tuesday	
17		
L	Sunday and Feasts	
L	The Psalter	7
ε	The beginning	τ

#### Index

3	The Hymn	43			
	Advent:	45			
	Christmas:	46			
	Epiphany:	48			
	Holy Family:	49			
	Lent:	50			
	Passiontide:	51			
	Easter:	52			
	Ascension:	52			
	Pentecost:	53			
	Corpus Christi	54			
	Sacred Heart:	54			
	Christ the King:	55			
	Blessed Virgin Mary	56			
4	Little Chapter and Responsory to the end 58				
•	The Canticle	61			
	The Collect	63			
5	The Marian Antiphon	66			
_	Advent and Christmas	66			
	Lent	69			
	Paschaltide	71			
	During the year	, 72			
A	Sacred Triduum	76			
В	Easter Octave	78			
C	Paschal psalmody	81			
	Wednesday in Paschal Time	81			
	Friday in Paschal Time.	85			
	Saturday in Paschal Time	90			
D	All Souls' Day	96			

R. Amen.

Amen.

ỳ. Réquiem ætérnam dona eis Dómine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

R. Et lux perpétua lúceat eis.

And may perpetual light shine upon them.

Requiéscant in pace.

May they rest in peace.

R. Amen.

Amen.

Thus ends Compline, nothing further is added.

Appendix D. All Souls' Day

105

Dómine. 6. Et lux perpé-tu-a \* lúce-at e-is.

All kneel to recite the Pater noster silently, concluding with:

A: Et ne nos indúcas in tentatiónem.
And lead us not into temptation.

ाहे. Sed libera nos a malo.

But deliver us from evil.

From the gate of hell.

हे. Erue, Dómine, ánimas eórum.

Deliver, O Lord, their souls.

y. Requiéscant in pace.

May they rest in peace.

қ. Атеп.

.пэшА

y. Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Oremus.

Let us pray.

Propitiáre, quaésumus, Dómine, animábus ómnium famulórum famularúmque tuárum, pro quibus majestátem tuam suppliciter exorámus: † ut, per haec piae deprecatiónis officia, \* perveníre mereántur ad réquiem sempitérnam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, \* per ómnia saécula saeculórum.

In merciful forgiveness, O Lord, look down upon the souls of all thy servants and handmaids, for whom we humbly entreat thy majesty: that, by our prayers of pious supplication, they may be counted worthy to enter thine everlasting rest. Through our Lord Jesus Christ, thy Son, who livest and reignest with Thee in the unity of the

Holy Spirit, one God for ever and ever.

varianived ed

— t —

The beginning

All stand. The lector stands in the middle, before the altar. He turns to the tabernacle, bows, and sings:

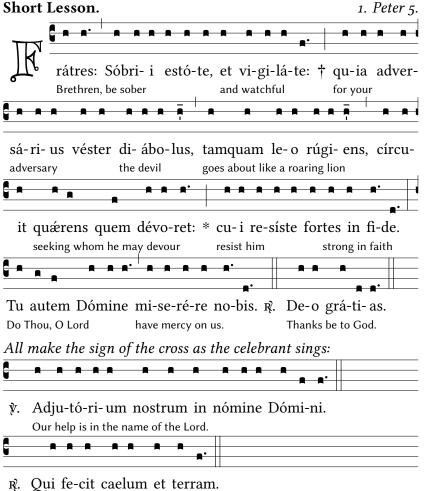
Jube Dómine bene-dí-ce-re.

[If the celebrant is a priest, the lector sings Jube, domne benedicere and bows to the priest, asking his blessing.]

The celebrant intones the blessing:



nus omnipo-tens. R. Amen. almighty Lord. The lector rises, and, facing the altar, sings the short lesson, genuflacting at the words Tu autem...:



R. Qui fe-cit caelum et terram.

Who made heaven and earth.

Pater noster. altogether in silence.

Then, if the celebrant is a priest, he says the Confiteor entirely recto tono, in a low voice. The Choir replies with Misereátur tui.

*If there is no priest present all recite the* Confiteor *as follows:* 

13. Edúces de tribulatióne ánimam **me**am : \* et in misericórdia tua dispérdes inimí*cos* **me**os.

Thou wilt bring my soul out of trouble: And in thy mercy thou wilt destroy my enemies

14. Et perdes omnes, qui tríbulant ánimam **me**am, \* quóniam ego ser*vus* **tu**us sum.

And thou wilt cut off all them that afflict my soul: for I am thy servant.

15. Réquiem æ**tér**nam \* dona e*is* **Dó**mine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

16. Et lux per**pé**tua \* lúce*at e*is.

And may perpetual light shine upon them.

### Canticle



presides) et te, Pater, Joráre pro me ad Dóminum Deum nostrum. Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, [(if a priest Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos culpa. Ideo precor beátam Mariam semper Vírginem, beátum (strike breast three times) mea culpa, mea culpa, mea máxima tibi, Pater:] quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, [(if a priest presides) et Michaeli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto

Saints, [and you, Father,] to pray for me to the Lord our God. the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael deed: (strike breast three times) through my fault, through my fault, through my Saints, [and to you, Father,] that I have sinned exceedingly, in thought, word, and angel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Arch-

R. Amen. et dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam. The celebrant next says: Misereatur nostri omnipotens Deus,

everlasting. Amen. May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life

strórum, tribuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus. R. Amen. Indulgéntiam, 4 absolutiónem, et remissiónem peccatórum no-

of our sins. Amen. May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, \* absolution, and remission

The celebrant then sings:



γ. Convérte + nos Dé-us sa-lu-tá-ris nóster.

Turn us then, O God our Saviour.

And let thy anger cease from us. R. Et avérte i-ram tu-am a no-bis.

> 5. Memor fui diérum antiquorum, † meditatus sum in ómnibus spirit is in anguish within me: my heart within me is troubled. He hath made me to dwell in darkness as those that have been dead of old: And my est super me spiritus meus, in me turbâtum est cor **me**um. 4. Collocávit me in obscúris sicut mórtuos **saé**culi : \* et anxiátus For the enemy hath persecuted my soul: he hath brought down my life to the earth. terra vi*tam* meam.

> 3. Quia persecútus est inimícus ánimam **me**am : \* humiliávit in

works of thy hands. I remembered the days of old, I meditated on all thy works: I meditated upon the opéribus tuis: \* in factis mánuum tuárum meditábar.

tibi. 6. Expándi manus meas **ad** te : \* ánima mea sicut terra sine a*qua* 

7. Velóciter exáudi me, **Dó**mine : \* defécit spíri*tus* **me**us. I stretched forth my hands to thee: my soul is as earth without water unto thee.

8. Non avértas fáciem tuam a me: \* et símilis ero descendéntibus Hear me speedily, O Lord: my spirit hath fainted away.

Turn not away thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit. in lacum.

.iv**år**sqe 9. Audítam fac mihi mane misericórdiam tuam : \* quia in te

10. Notam fac mihi viam, in qua âmbulem : \* quia ad te levávi Cause me to hear thy mercy in the morning; for in thee have I hoped.

Make the way known to me, wherein I should walk: for I have lifted up my soul to animam meam.

11. Eripe me de inimícis meis, Dómine, ad te confúgi: \* doce me

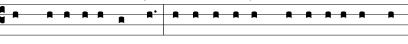
thou art my God. Deliver me from my enemies, O Lord, to thee have I fled: Teach me to do thy will, for tácere voluntátem tuam, quia Deus meus es tu.

nomen tuum, Domine, vivificabis me, in æquitate tua. 12. Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram rectam: \* propter

wilt quicken me in thy justice. Thy good spirit shall lead me into the right land: For thy name's sake, O Lord, thou



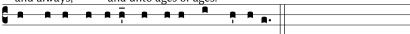
ne ad adjuvándum me festína. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son,



et Spi-rí-tu- i Sáncto. Sic-ut é-rat in princí-pi- o, et nunc, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, and now



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia. *Or:* and always, and unto ages of ages.



Laus tí-bi Dómine Rex ætérnæ gló-ri-æ.

Praise to thee, O Lord, King of eternal glory.

8. Inténde ad deprecatiónem **me**am : \* quia humiliátus *sum* **ni**-mis.

Attend to my supplication: for I am brought very low.

9. Líbera me a persequénti**bus** me : \* quia confortáti *sunt su*per me.

Deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

- 10. Educ de custódia ánimam meam ad confiténdum nómini tu-
- o: \* me exspéctant justi, donec retríbu*as* **mi**hi.

Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the just wait for me, until thou reward me.

11. Réquiem æ**tér**nam \* dona e*is* **Dó**mine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

12. Et lux per**pé**tua \* lúce*at e*is.

And may perpetual light shine upon them.

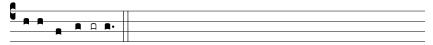




Dómine, exáudi o-ra-ti-ónem me-am : † áuribus pércipe obs-Hear, O Lord, my prayer: give ear



ecra-ti-ónem me-am in ve-ri-tá-te **tu-** a : \* exáudi to my supplication in thy truth: hear me interplication.



tu-a justí-ti-a.

2. Et non intres in judícium cum servo  ${\bf tuo}$  : \* quia non justificábitur in conspéctu tuo omnis  ${\bf vi}$ vens.

And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight no man living shall be justified.

Appendix D. All Souls' Day

86

The Psalter

## Sunday and Feasts

me-am.

cover with the biretta and proceed with the psalm. genuflect, bow to one another, and go their places as all in choir sit, choir which is to continue the verse (usually the celebrant's side), the first verse of the psalm to the asterisk. They bow to the side of the antiphon. The cantors return to the middle, genuflect, then intone the antiphon for the celebrant according to custom. All take up the year or Alleluia during Paschaltide. The cantor may pre-intone The celebrant intones the antiphon, either Miserere most of the



P. T. stands for Paschal Time. T. P. stands for Tempore Paschalis.

5. Quia multum repléta est ánima nostra: \* oppróbrium abun-

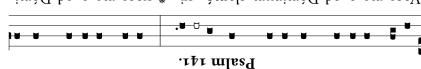
For our soul is greatly filled: we are a reproach to the rich, and contempt to the proud. dántibus, et despéctio supérbis.

6. Réquiem æ**tér**nam \* dona eis **Dó**mine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.

7. Et lux per**pé**tua \* lúceat **e**is.

And may perpetual light shine upon them.



I cried to the Lord with my voice: with my voice I made supplication to the Lord. Voce me-a ad Dominum clama- vi: \* voce me-a ad Domi-



2. Effúndo in conspéctu ejus oratiónem meam, \* et tribulatiónem num de*pre*cá-tus sum : Flex : Domine, †

In his sight I pour out my prayer, and before him I declare my trouble: meam ante ipsum pronúntio.

meas. 3. In deficiéndo ex me spíritum **me**um : \* et tu cognovísti sémi*tas* 

When my spirit failed me, then thou newest my paths.

In this way wherein I walked, they have hidden a snare for me. 4. In via hac, qua ambu**lá**bam, \* abscondérunt láque*um* mihi.

cognosceret me. 5. Considerábam ad déxteram, et vidébam: \* et non erat qui

I looked on my right hand, and beheld, and there was no one that would know me.

6. Périit fuga a me : \* et non est qui requirat animam meam.

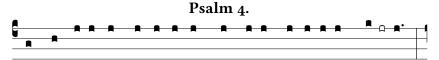
Flight hath failed me: and there is no one that hath regard to my soul.

7. Clamávi ad te, Dómine, † dixi : Tu es spes **me**a, \* pórtio mea

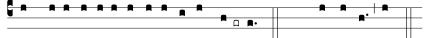
in terra vivéntium.

I cried to thee, O Lord: I said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.





Cum invocá-rem exaudí-vit me De-us justí-ti-æ **me-** æ: \* When I called upon him, the God of my justice heard me:



in tribu-la-ti- óne di-la-*tásti* **mi**- hi. *Flex* : peccá-re : † when I was in distress, thou hast enlarged me.

2. Miserére **me**i, \* et exáudi oratiónem **me**am.

Have mercy on me: and hear my prayer.

3. Fílii hóminum, úsquequo gravi **cor**de? \* ut quid dilígitis vanitatem et quaéri*tis men*dácium?

O ye sons of men, how long will you be dull of heart? why do you love vanity, and seek after lying?

4. Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum **su**um : \*
Dóminus exáudiet me cum clamáve*ro ad* **e**um.

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry unto him.

5. Irascímini, et nolíte peccáre : † quæ dícitis in córdibus **ve**stris, \* in cubílibus vestris *compun***gí**mini.

Be angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

6. Sacrificate sacrificium justitiæ, † et sperate in **Dó**mino. \* Multi dicunt : quis osténdit *nobis* **bo**na?

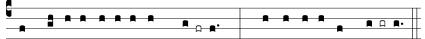
Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth us good things?

#### -D-

### All Souls' Day

The usual beginning of Compline is omitted today, and the Hour begins from the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam. The following psalms are then recited directly without an antiphon. Gloria Patri is not said, but is replaced with Requiem aeternam as shown. Either of two tones may be used. Here I have only printed the second as in the Liber Usualis.

#### Psalm 122.



Ad te levá-vi ócu-los **me-** os, \* qui há-bi-tas *in* **cæ-** lis. To thee have I lifted up my eyes, who dwellest in heaven.

- 2. Ecce sicut óculi ser**vó**rum, \* in mánibus dominórum *su***ó**rum. Behold as the eyes of the servants are on the hands of their masters,
- 3. Sicut óculi ancíllæ in mánibus dóminæ **su**æ : \* ita óculi nostri ad Dóminum, Deum nostrum, donec misereá*tur* **no**stri.

As the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress: so are our eyes unto the Lord our God, until he have mercy on us.

4. Miserére nostri, Dómine, miserére **no**stri : \* quia multum repléti sumus despe*cti***ó**ne :

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us: for we are greatly filled with contempt.

aspero.

7. Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine: \* dedísti

The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in lætítiam in corde meo.

8. A fructu fruménti, vini et ólei **su**i \* mul*tiplic***á**ti sunt.

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied.

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest: 9. In pace in i**dí**psum \* dórmiam et *requié*scam;

10. Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe \* constituísti me.

For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

11. Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

sæculórum. Amen. 12. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



De- i cæ-li commorábi-tur. Flex: in di- e, †

of the God of Jacob.

Deus meus speràbo in **e**um. 2. Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu, et refúgium meum:

He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him will

3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo ve**nán**tium, \* et a verbo

For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.

ómnibus domi**ná**bitur. 7. Dóminus in cælo parávit sedem **su**am : \* et regnum ipsíus

8. Benedicite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

word, hearkening to the voice of his orders. Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his faciéntes verbum illíus, \* ad audiéndam vocem ser mónum ejus.

fácitis voluntátem ejus. 9. Benedicite Dómino, omnes virtútes ejus: \* ministri ejus, qui

sæculórum. Amen.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

nationis ejus, \* bénedic, ánima mea, Dómino. 10. Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco domi-

the Lord. Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou

11. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



- 4. Scápulis suis obumbrábit **ti**bi : \* et sub pennis e*jus spe***rá**bis.
- He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.
- 5. Scuto circúmdabit te véritas **e**jus : \* non timébis a timó*re no***ctúr**no.

His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.

6. A sagítta volánte in die, † a negótio perambulánte in **té**-nebris : \* ab incúrsu et dæmónio me*ridi*áno.

Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.

7. Cadent a látere tuo mille, † et decem míllia a dextris **tu**is : \* ad te autem non ap*propin***quá**bit.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.

8. Verúmtamen óculis tuis conside**rá**bis : \* et retributiónem peccató $rum\ vi\mathbf{d}\mathbf{\acute{e}}$ bis.

But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.

9. Quóniam tu es, Dómine, spes **me**a : \* Altíssimum posuísti refú*gium* **tu**um.

Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.

10. Non accédet ad te **ma**lum : \* et flagéllum non appropinquábit taberná*culo* **tu**o.

There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.

11. Quóniam Angelis suis mandávit **de** te : \* ut custódiant te in ómnibus *viis* **tu**is.

For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways.

12. In mánibus por**tá**bunt te : \* ne forte offéndas ad lápidem *pedem* **tu**um.

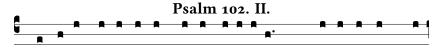
In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

13. Super áspidem et basilíscum ambu**lá**bis : \* et conculcábis leónem et dracónem.

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

14. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum*. **A**men.

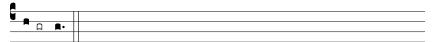
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Quómodo mi-se-ré-tur pa-ter fi-li-órum, † mi-sértus est Dó-As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion



minus timénti**bus** se : \* quóni- am ipse cognóvit fig*méntum* on them that fear him: For he knoweth our frame.



#### no-strum.

2. Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies **e**jus, \* tamquam flos agri sic *efflo***ré**bit.

He remembereth that we are dust: man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

3. Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subs**í**stet : \* et non cognóscet ámplius *locum* **su**um.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

4. Misericórdia autem Dómini ab æ**tér**no, \* et usque in ætérnum super ti*méntes* **e**um.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him.

5. Et justítia illíus in fílios fili**ó**rum, \* his qui servant testa*méntum* **e**jus.

And his justice unto children's children, to such as keep his covenant.

6. Et mémores sunt mandatórum i**psí**us, \* ad faci*éndum e*a.

And are mindful of his commandments to do them.

Π

miséricors.

14. Quóniam in me sperávit, liberábo eum : \* prótegam eum

quoniam cognovit nomen meum. Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.

15. Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : † cum ipso sum in tribulatióne : \* erípiam eum et glorificábo eum.

He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will glorify him.

16. Longitúdine diérum replébo **e**um : \* et osténdam illi salu*túre* **me**um.

I will fill him with length of days; and I will shew him my salvation.

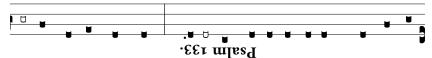
17. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

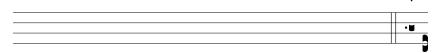
18. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Ecce nunc bene-di-ci-te **Dó**minum, \* omnes servi **Dó**mi-Behold now bless ye the Lord, all ye servants of the Lord:



ni:

.munimod

2. Qui statis in domo D\(\overline{\pha}\) min; \* in \(\overline{\pha}\) in the house of our God.
Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

3. In nóctibus extóllite manus vestras in sancta, \* et benedícite

In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.

4. Benedicat te Dóminus ex **Si**on, \* qui fecit cælum et **ter**ram. May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.

 $\phi.$  Qui rédimit de intéritu vitam  $\mathbf{tu}$ am : \* qui corónat te in

misericordia et miserationibus. Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth the with mercy and compassion.

5. Qui replet in bonis desidérium **tu**um : \* renovâbitur ut âquilæ ju*vêntus* **tu**a. Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the

6. Fáciens misericórdias **Dó**minus : \* et judícium ómnibus injú-

riam *patièntibus.* The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

Such a constant in the such span form (see see that the

7. Notas fecit vias suas  $\mathbf{Mo}ysi$ , \* filiis Israël voluntûtes suas. He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

8. Miserátor, et miséricors  $\mathbf{D}\hat{\mathbf{o}}$ minus : \* longánimis et multum

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

9. Non in perpétuum ira**scé**tur : \* neque in ætérnum commi**ná**-bitur.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

10. Non secúndum peccáta nostra fecit **no**bis: \* neque secúndum

iniquitâtes nostras retri*buit n*obis. He bath not dealt with us according to our siner nor rewarded us according to ou

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

11. Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **ter**ra : \* corroborávit misericórdiam suam su*per ti***mén**tes se.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his mercy towards them that fear him.

12. Quantum distat ortus ab occidénte : \* longe fecit a nobis iniquitátes nostras.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

13. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

5. Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et Spirí*tui* **Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

6. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum*. **A**men.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



### Monday





tu-am.



17. In me transiérunt iræ **tu**æ : \* et terróres tui con*turba***vé**runt me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

18. Circumdedérunt me sicut aqua tota **di**e : \* circumdedé*runt me* **si**mul.

They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

19. Elongásti a me amícum et **pró**ximum : \* et notos meos *a mis*éria.

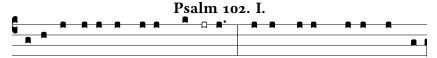
Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

20. Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

21. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum.* Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Béne-dic, ánima me-a, **Dó**mino: \* et ómni-a, quæ intra Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me bless his holy name. me



sunt, nómi-ni sancto e- jus.

2. Bénedic, ánima mea, **Dó**mino : \* et noli oblivísci omnes retributiónes **e**jus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

3. Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus **tu**is : \* qui sanat omnes infirmi*tátes* **tu**as.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

*ino*pia.

tuam a me?

13

O Lord, rebuke me not in thy indignation, nor chastise me in thy wrath. Domine, ne in furò-re tu-o árgu-as me, \* neque in i-ra tu-

2. Miserére mei, Dómine, quóniam infírmus sum : \* sana me,

a corní-pi- as me. Flex: gémi-tu me-0, †

3. Et ánima mea turbáta est valde: \* sed tu, Dómine, úsquequo? Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are troubled. Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea.

And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?

4. Convértere, Dómine, et éripe ánimam **me**am : \* salvum me fac

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy's sake. propter misericórdiam tuam.

autem quis confitébitur tibi? 5. Quóniam non est in morte qui memor sit tui : \* in inférno

hell? For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee in

meum: \* lácrimis meis stratum me*um rigá*bo. 6. Laborávi in gémitu meo, † lavábo per síngulas noctes lectum

I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water my

couch with my tears.

7. Turbátus est a furóre óculus **me**us : \* inveterávi inter omnes

My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies. inimicos meos.

exaudivit Dóminus vocem *fletus* **me**i. 8. Discédite a me, omnes, qui operámini iniquitátem : \* quóniam

Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my

induxisti super me. 7. Super me confirmatus est furor **tu**us : \* et omnes fluctus tuos

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

.idie 8. Longe fecísti notos meos a me: \* posuérunt me abominatiónem

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination

9. Tráditus sum, et non egrediébar : \* óculi mei languérunt præ

I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.

10. Clamávi ad te, Dómine, tota die: \* expándi ad te manus meas.

11. Numquid mórtuis fácies mirabília: \* aut médici suscitábunt, All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

et confite buntur tibi?

to thee? Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise

et veritâtem tuam in perditione? 12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tu**am, \*

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabilia tua, \* et justítia

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness? tua in terra oblivionis?

prævéni**et** te. 14. Et ego ad te, Dómine, clamávi : \* et mane orátio mea

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

15. Ut quid, Dómine, repéllis oratiónem meam: \* avértis fáciem

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

autem, humiliátus sum et conturbátus. 16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte mea: \* exaltátus

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and

9. Exaudívit Dóminus deprecatiónem **me**am, \* Dóminus oratiónem me*am susc*épit.

The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

- 10. Erubéscant, et conturbéntur veheménter omnes inimíci me-
- i: \* convertántur et erubéscant val de velóciter.

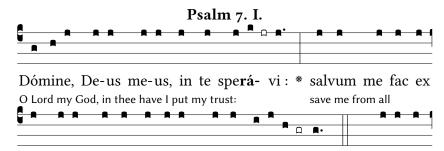
Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned back, and be ashamed very speedily.

11. Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et Spirí*tui* **Sán**cto.

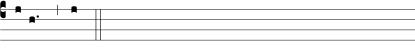
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum*. **A**men.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



ómnibus persequéntibus me, et *lí bera* me. *Flex*: ánimam them that persecute me, and deliver me.



me-am, †

2. Nequándo rápiat ut leo ánimam **me**am, \* dum non est qui rédimat, neque qui *salvum* **fá**ciat.

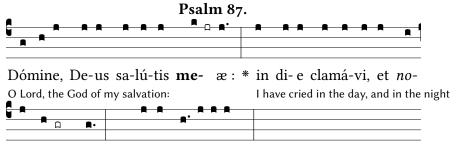
Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem me, nor to save.

3. Dómine, Deus meus, si feci **i**stud. \* si est iníquitas in má*nibus* **me**is :

O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

### Saturday in Paschal Time.





cte **co**ram te*Flex* : sepúlcris, † before thee.

2. Intret in conspéctu tuo orátio **me**a : \* inclína aurem tuam ad *precem* **me**am :

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

3. Quia repléta est malis ánima **me**a : \* et vita mea inférno appropin**quá**vit.

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

4. Æstimátus sum cum descendéntibus in **la**cum : \* factus sum sicut homo sine adjutório, inter mór*tuos* **li**ber.

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without help, free among the dead.

5. Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor **ám**plius : \* et ipsi de manu tu*a re***púl**si sunt.

Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.

6. Posuérunt me in lacu inferi**ó**ri : \* in tenebrósis, et in *umbra* **mor**tis.

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

cons napadsuos

4. Si réddidi retribuéntibus mihi **ma**la, \* décidam mérito ab inimícis me*is iná*nis.

S٦

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before my enemies.

5. Persequátur inimícus ánimam meam,  $\dagger$  et comprehéndat, et concúlcet in terra vitam **me**am,  $^*$  et glóriam meam in púlve*rem ded*úcat.

Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth, and bring down my glory to the dust.

6. Exsúrge, Dómine, in ira **tu**a : \* et exaltáre in finibus inimicó*rum me***ó**rum.

Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.

7. Et exsúrge, Dómine Deus meus, in præcépto quod man**dá**sti : \* et synagóga populórum cir*cúmda*bit te.

And arise, O Lord my Cod, in the precept which thou hast commanded: And a

congregation of people shall surround thee.

8. Et propter hanc in altum regrédere : \* Dominus júdicat po-pulos.

And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.

9. Júdica me, Dómine, secúndum justítiam **me**am, \* et secúndum innocéntiam *meam su*per me.

Judge me, O Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.

10. Consumètur nequitia peccatòrum, et diriges justum, \* scru-

The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the just:

I ne wickeaness of sinners snait be brought to nougnt: and thou snait direct the Just the searcher of hearts and reins is God.

11. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

sæculórum. Amen.

tans corda et renes Deus.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

12. Quia misericórdia tua magna est **su**per me : \* et eruísti ánimam meam ex inférno in*feri*óri.

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

13. Deus iníqui insurrexérunt super me,  $\dagger$  et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam  $\mathbf{me}$ am : \* et non proposuérunt te in

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

14. Et tu, Dómine, Deus miserátor et mis**é**ricors, \* pátiens, et

multæ misericórdiæ, et verax.
And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy.

and true.

15. Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum púero tuo : \* et salvum fac filium ancillæ tuæ.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

16. Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt

me, et confun**dan**tur : \* quóniam tu, Dómine, adjuvisti me, et consolátus es me.

Shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

17. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

18. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Psalm 7. II.

Justum adju-tó-ri-um me-um a **Dó**mino, \* qui salvos fa-cit Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.



rectos cor-de.

2. Deus judex justus, fortis, et **pá**tiens : \* numquid iráscitur per sín*gulos* **di**es?

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

3. Nisi convérsi fuéritis, gládium suum vi**brá**bit : \* arcum suum teténdit, et pa*rávit* illum.

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it ready.

- 4. Et in eo parávit vasa **mor**tis : \* sagíttas suas ardénti*bus ef* **fé**cit. And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.
- 5. Ecce partúriit inju**stí**tiam : \* concépit dolórem, et péperit in*iqui***tá**tem.

Behold he hath been in labour with injustice; he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

6. Lacum apéruit, et effódit **e**um : \* et íncidit in fóve*am quam* **fe**-cit.

He hath opened a pit and dug it; and he is fallen into the hole he made.

7. Convertétur dolor ejus in caput **e**jus : \* et in vérticem ipsíus iníquitas e*jus de***scén**det.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall comedown upon his crown.

8. Confitébor Dómino secúndum justítiam **e**jus : \* et psallam nómini Dómi*ni al***tís**simi.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.

2. Custódi ánimam meam, quóniam **san**ctus sum : \* salvum fac servum tuum, Deus meus, spe*rántem* **in** te.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam servi **tu**i, \* quóniam ad te, Dómine, ánimam me*am lev*ávi.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et **mi**tis : \* et multæ misericórdiæ ómnibus invo*cánti***bus** te.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

5. Auribus pércipe, Dómine, oratiónem **me**am : \* et inténde voci deprecati*ónis* **me**æ.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

- 6. In die tribulationis meæ clamávi **ad** te : \* quia *exau***dí**sti me. I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.
- 7. Non est símilis tui in diis, **Dó**mine : \* et non est secúndum ó*pera* **tu**a.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

8. Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt coram te, **Dó**mine : \* et glorificábunt *nomen* **tu**um.

All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

- 9. Quóniam magnus es tu, et fáciens mira**bí**lia : \* tu es *Deus* **so**lus. For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.
- 10. Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédiar in veritâte **tu**-a : \* lætétur cor meum ut tímeat *nomen* **tu**um.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde **me**o, \* et glorificábo nomen tuum *in æ***tér**num.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

contré*muit* **ter**ra.

9. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

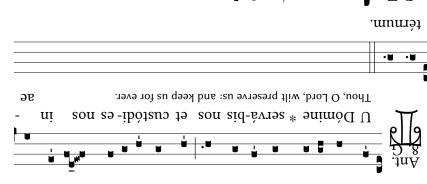
Lτ

sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



### Tuesday



inops, et pauper sum e- goffex: to-ta di-e:  $\dagger$ 

turbátæ sunt abýssi. 3. Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : \* et timuérunt et

depths were troubled. The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the

4. Multitúdo sónitus a**quá**rum: \* vocem de*dérunt* **nu**bes.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

5. Etenim sagittæ tuæ tránseunt: \* vox tonitrui tui in rota.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

6. Illuxérunt coruscatiónes tuæ orbi terræ: \* commóta est, et

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

7. In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis **mul**tis: \* et vestígia

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be tua non cog*no*scentur.

8. Deduxísti sicut oves pópulum tuum, \* in manu Móysi et A-

aron.

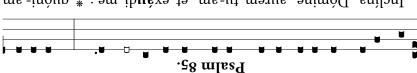
Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

9. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

sæculórum. Amen. 10. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



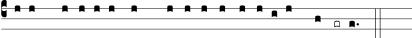
Inclina, Dómine, aurem tu-am, et exáudi me: \* quóni-am

Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.

Flex:

Psalm 11.

Salvum me fac, Dómine, quóni- am de-fé-cit **san**ctus : \* quó-Save me, O Lord, for there is now no saint:



ni- am diminútæ sunt ve-ri-tá-tes a fí-*li- is* **hó**minum. truths are decayed from among the children of men.

magni-fi-cá-bimus, †

2. Vana locúti sunt unusquísque ad próximum  $\mathbf{su}$ um : \* lábia dolósa, in corde et corde loc $\mathbf{u}$ ti sunt.

They have spoken vain things every one to his neighbour: with deceitful lips, and with a double heart have they spoken.

3. Dispérdat Dóminus univérsa lábia do**ló**sa, \* et linguam magníloquam.

May the Lord destroy all deceitful lips, and the tongue that speaketh proud things.

4. Qui dixérunt : Linguam nostram magnificábimus, † lábia nostra a **no**bis sunt, \* quis noster *Dómi***nus** est?

Who have said: We will magnify our tongue; our lips are our own; who is Lord over us?

5. Propter misériam ínopum, et gémitum **páu**perum, \* nunc exsúrgam, *dicit* **Dó**minus.

By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor, now will I arise, saith the Lord.

6. Ponam in salu**tá**ri : \* fiduciáliter a*gam in* **e**o.

I will set him in safety; I will deal confidently in his regard.

7. Elóquia Dómini, elóquia **ca**sta : \* argéntum igne examinátum, probátum terræ pur*gátum* **sép**tuplum.

The words of the Lord are pure words: as silver tried by the fire, purged from the earth refined seven times.

9. Aut obliviscétur miseréri **De**us : \* aut continébit in ira sua misericór *dias* **su**as?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

10. Et dixi : Nunc cœpi : \* hæc mutátio déxteræ Excélsi.

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

11. Memor fui óperum **Dó**mini : \* quia memor ero ab inítio mirabíli*um tu***ó**rum.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

12. Et meditábor in ómnibus opéribus **tu**is : \* et in adinventiónibus tuis *exerc*ébor.

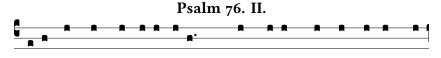
And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

13. Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et Spirí*tui* **Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum*. **A**men.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



De-us, in sancto vi- a tu-a: † quis De-us magnus si-cut De-Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?



us **no-** ster? \* tu es De-us qui fa-cis *mi-ra***bí-**li- a.

Thou art the God that dost wonders.

2. Notam fecísti in pópulis virtútem **tu**am : \* Redemísti in bráchio tuo pópulum tuum fílios Ja*cob et* **Jo**seph.

Thou hast made thy power known among the nations: with thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

hac *in ætér*num. 8. Tu, Dómine, servabis nos: et custódies nos \* a generatióne

61

Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us from this generation for ever.

multiplicásti filios hóminum. 9. In circúitu ímpii ámbulant : \* secúndum altitúdinem tuam

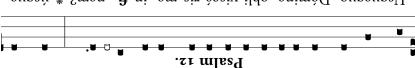
The wicked walk round about: according to thy highness, thou hast multiplied the

10. Glória Pátri, et Filio, \* et Spiritui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

sæculórum. Amen. 11. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

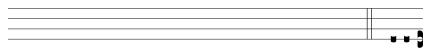


Usquequo, Dómine, obli-viscé-ris me in **h**- nem? \* úsque-

How long, O Lord, wilt thou forget me unto the end?

quo avértis fâ-ci-em tu-am a me? Flex: sa-lu-tâ-ri tu-o: †

How long dost thou turn away thy face from me?



meo ber diem? 2. Quámdiu ponam consília in ánima mea, \* dolórem in corde

How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?

3. Usquequo exaltâbitur inimícus meus super me? \* réspice, et

How long shall my enemy be exalted over me? Consider, and hear me, O Lord my exáudi me, Dómine, *Deus* **me**us.

Psalm 76. L

I cried to the Lord with my voice; to God with my voice, and he gave ear to meUIII, Voce me-a ad Dóminum cla**má-** vi : \* voce me-a ad De-

et inténdit **mi-** hiFlex: exqui-si-vi, †

and I was not deceived.

2. In die tribulationis meæ Deum exquisivi, † manibus meis nocte

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, contra eum : \* et non sum decéptus.

3. Rénuit consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus

sum, et exercitátus sum : \* et defécit spíritus meus.

exercised, and my spirit swooned away. My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was

.sut**uo**01 4. Anticipavérunt vigilias óculi **me**i : \* turbátus sum, et non sum

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

5. Cogitàvi dies antíquos: \* et annos ætérnos in mente hábui.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

scopébam spíritum meum. 6. Et meditátus sum nocte cum corde meo, \* et exercitábar, et

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my

complacitior sit adhuc? 7. Numquid in ætérnum projiciet **De**us : \* aut non appónet ut

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

in gene*rati*ónem? 8. Aut in finem misericórdiam suam ab**scin**det, \* a generatióne

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

4. Illúmina óculos meos ne umquam obdórmiam in **mor**te : \* nequándo dicat inimícus meus : præválui ad*vérsus* **e**um.

Enlighten my eyes that I never sleep in death: Lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

5. Qui tríbulant me, exsultábunt si motus **fú**ero : \* ego autem in misericórdia tu*a spe***rá**vi.

They that trouble me will rejoice when I am moved: But I have trusted in thy mercy.

6. Exsultábit cor meum in salutári tuo : † cantábo Dómino qui bona tríbuit **mi**hi : \* et psallam nómini Dómi*ni al***tís**simi.

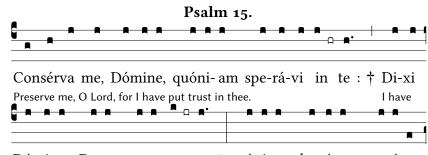
My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.

7. Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et Spirí*tui* **Sán**cto.

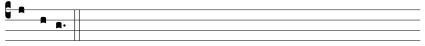
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

8. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Dómino : De-us me-us **es** tu, \* quóni- am bonórum me-ó said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods. *rum* 



non eges.

2. Sanctis, qui sunt in terra **e**jus, \* mirificávit omnes voluntátes me*as in* **e**is.

To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.

4. Inhabitábo in tabernáculo tuo in **saé**cula : \* prótegar in velaménto alá*rum tu*árum.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

5. Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratiónem **me**am : \* dedísti hereditátem timéntibus *nomen* **tu**um.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

6. Dies super dies regis ad**jí**cies : \* annos ejus usque in diem generatiónis et gene*rati*ónis.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

7. Pérmanet in ætérnum in conspéctu **De**i : \* misericórdiam et veritátem ejus *quis requ*íret?

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

8. Sic psalmum dicam nómini tuo in saéculum **s**éculi : \* ut reddam vota mea de di*e in* **di**em.

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

9. Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum.* Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



ALle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

### Friday in Paschal Time.



præclára est mihi.

my inheritance to me.

- 3. Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum : \* póstea acce*lera*vérunt. Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.
- 4. Non congregábo conventícula eórum de san**guí**nibus, \* nec memor ero nóminum eórum per lá*bia* mea.
- I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of their names by my lips.
- 5. Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis **me**i : \* tu es, qui restítues hereditátem *meam* **mi**hi.
- The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore
- 6. Funes cecidérunt mihi in præcláris : \* étenim heréditas mea
- The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.
- 7. Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intel<br/>l**é**ctum : \* insuper
- et usque ad noctem increpuérunt me renes mei. I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have
- I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have corrected me even till night
- 8. Providébam Dóminum in conspéctu meo **sem**per : \* quóniam a dextris est mihi, *ne com***mó**vear.
- I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.
- 9. Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua mea: \*
- insuper et caro mea requiéscet in spe.

  Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh
- also shall rest in hope.
- 10. Quóniam non derelínques ánimam meam in inférno: \* nec
- dabis sanctum tuum vidére corruptiónem.

  Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt then give thy holy one to see
- corruption.

  11. Motae mihi fecisti vias vitæ ‡ adimpléhis me lætítia gun multu
- 11. Notas mihi fecisti vias vitæ,  $\dagger$  adimplébis me lætítia cum vultu  $\mathbf{tu}$ o : \* delectatiónes in déxtera tua usque in  $\mathbf{f}$ nem.
- Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.
- 12. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.
- Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

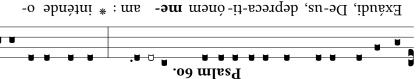
- 10. Custódit Dóminus ómnia ossa c**ó**rum : \* unum ex his non conte**ré**tur.
- The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.
- 11. Mors peccatórum **pés**sima : \* et qui odérunt justum, del**ún**-quent.
- The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.
- 12. Rédimet Dominus ánimas servórum su**ó**rum : \* et non delínquent omnes qui spe*rant in* **e**o.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

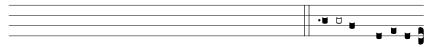
- 13. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.
- Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.
- 14. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Exaudi, De-us, depreca-ti-onem **me-** am: \* intende o-Hear, O God, my supplication: be attentive to my prayer.



ti- oni **me-** æ.

2. A finibus terræ ad te cla**má**vi : \* dum anxiarétur cor meum, in petra *exal*tásti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

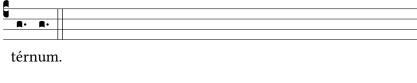
3. Deduxísti me, quia factus es spes mea : \* turris fortitúdinis a fácie inimíci.

Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.

13. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum*. **A**men.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.







### Wednesday

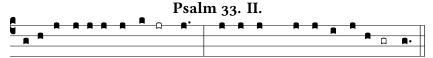
for Paschaltide, see p. 81.

#### **Outside Paschal Time**



12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum.* Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Vení-te, fí-li- i, au**dí-**te me : \* timó-rem Dómi-*ni do*cébo vos. Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.

- 2. Quis est homo qui vult **vi**tam : \* díligit dies vi*dére* **bo**nos? Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?
- 3. Próhibe linguam tuam a **ma**lo : \* et lábia tua ne lo*quántur* **do**-lum.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

4. Divérte a malo, et fac **bo**num : \* inquíre pacem, et persé*quere* **e**am.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

- 5. Oculi Dómini super **ju**stos : \* et aures ejus in pre*ces e***ó**rum. The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.
- 6. Vultus autem Dómini super faciéntes **ma**la : \* ut perdat de terra memóri*am e***ó**rum.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

7. Clamavérunt justi, et Dóminus exaudívit **e**os : \* et ex ómnibus tribulatiónibus eórum libe*rávit* **e**os.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

8. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt **cor**de : \* et húmiles spíri*tu sal***vá**bit.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

9. Multæ tribulatiónes ju**stó**rum : \* et de ómnibus his liberábit eos **Dó**minus.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

52

I will bless the Lord at all times, his praise shall be always in my mouth. Bene-di-cam Dominum in omni témpo-re: \* semper laus

o **-sm** o-re me- o.

con*fuu***qeu**tut:

tentur. 2. In Dómino laudábitur ánima mea: \* áudiant mansuéti, et læ-

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

·musqibi 3. Magnificáte **Dó**minum **me**cum : \* et exaltémus nomen ejus in

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

4. Exquisivi Dóminum, et **ex**au**divit** me : \* et ex ómnibus tribu-

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles. latiónibus meis erí*pu*it me.

5. Accédite ad eum, et illuminámini : \* et fácies vestræ non

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exau**dí**vit **e**um : \* et de

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles. ómnibus tribulatiónibus ejus salvávit eum.

7. Immíttet Angelus Dómini in circúitu ti**mén**tium **e**um : \* et

eripiet eos.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver

8. Gustâte, et vidête quoniam su**â**vis est **Dómi**nus : \* beâtus vir,

qui sperat in **e**o.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

mt**uət** 2. In Dómino laudábitur ánima mea: \* áudiant mansuéti, et

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

·unsdipi 3. Magnificáte Dóminum mecum: \* et exaltémus nomen ejus in

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

latiónibus meis erípu**it** me. 4. Exquisívi Dóminum, et exau**dí**vit me : \* et ex ómnibus tribu-

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

confun**den**tur. 5. Accédite ad eum, et illuminâmini : \* et fâcies vestræ non

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

ómnibus tribulatiónibus ejus salvávit eum. 6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit eum : \* et de

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

7. Îmmîttet Angelus Dómini in circúitu timéntium **e**um : \* et

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver eripiet eos.

8. Gustâte, et vidête quóniam suávis est **Dó**minus : \* beátus vir,

dni abe*rat in* **e**o.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

9. Timète Dominum, omnes sancti ejus : \* quoniam non est

ınopia timentibus eum.

num non minuéntur omni bono.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

10. Divites eguérunt et esuriérunt : \* inquiréntes autem Dómi-

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall

not be deprived of any good.

11. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

9. Timéte Dóminum, omnes **san**cti **e**jus : \* quóniam non est inópia timéntibus **e**um.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

10. Dívites eguérunt et e**su**ri**é**runt : \* inquiréntes autem Dóminum non minuéntur om *ni* **bo**no.

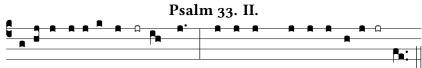
The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

11. Glória **Pá**tri, et **Fíli**o, \* et Spirítu*i* **Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sém**per, \* et in saécula sæculó*rum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Vení-te, fí-li- i, au**dí-te** me : \* timó-rem Dómi-ni *do*cébo Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord. VOS.

- 2. Quis est homo **qui** vult **vi**tam : \* díligit dies vidé*re* **bo**nos? Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?
- 3. Próhibe linguam **tu**am a **ma**lo : \* et lábia tua ne loquán*tur* **do**-lum.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

4. Divérte a malo, **et** fac **bo**num : \* inquíre pacem, et perséque*re* **e**am.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

- 5. Oculi Dómini **su**per **ju**stos : \* et aures ejus in preces *e***ó**rum. The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.
- 6. Vultus autem Dómini super faci**én**tes **ma**la : \* ut perdat de terra memóriam *e***ó**rum.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

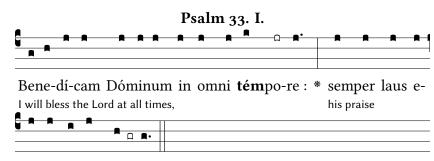
#### -C-

### Paschal psalmody

Most of the psalms already use mode 8G, except Wednesday, Friday and Saturday. The following psalms have the same words, but all set to 8G.

### Wednesday in Paschal Time





jus in *o-re* **me-** o. be always in my mouth.

eos Dóminus.

.juənb

52

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

8. Juxta est Dóminus iis, qui tribu**lá**to sunt **cor**de : \* et húmiles spíritu s*al*vábit.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

9. Multæ tribulati**ó**nes ju**stó**rum : \* et de ómnibus his liberábit

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

10. Custódit Dóminus ómnia **os**sa e**ó**rum : \* unum ex his non con*te*r**é**tur.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

11. Mors peccatórum péssima: \* et qui odérunt justum, delín-

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

12. Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : \* et non delín-

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

13. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

quent omnes qui sperant in **e**o.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

14. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sém**per, \* et in saécula sæculó*rum.* Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.

Exáudi, De-us, depreca-ti-ónem me-am: \* inténde o-ra-Hear, O God, my supplication: be attentive to my prayer. ti-

Orémus. Visita, quæsumus, Dómine, habitationem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; \* et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, \* per ómnia saécula sæculórum. R. Amen.

Appendix B. Easter Octave

Let us pray. Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Chost, ever one God, world without and reigneth with thee, in the unity of the Holy Chost, ever one God, world without

y. Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

हे. Et clamor meus ad te veniat.

And let my cry come unto Thee.

γ. Benedicámus Dómino. κ. Deo grátias.

Let us bless the Lord. Thanks be to God.

Benedicat et custódiat nos omnipotens et miséricors Dóminus, 🕈

Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus. R. Amen.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us and

keep us. Amen.

Then Regina Caeli, p. 71.



óni me-æ.

2. A finibus terræ ad **te** cla**má**vi : \* dum anxiarétur cor meum, in petra ex*al***tá**sti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

3. Deduxísti me, quia factus **es** spes **me**a : \* turris fortitúdinis a fácie in**imí**ci.

Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.

4. Inhabitábo in tabernáculo **tu**o in **saécu**la : \* prótegar in velaménto alárum *tu*árum.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

5. Quóniam tu, Deus meus, exaudísti orati**ó**nem **me**am : \* dedísti hereditátem timéntibus no*men* **tu**um.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

6. Dies super dies **re**gis ad**jíci**es : \* annos ejus usque in diem generatiónis et genera*ti*ónis.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

7. Pérmanet in ætérnum in con**spé**ctu **De**i : \* misericórdiam et veritátem ejus quis *requ*íret?

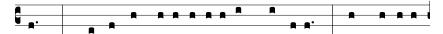
He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

8. Sic psalmum dicam nómini tuo in **saé**culum **sæcu**li : \* ut reddam vota mea de die *in* **di**em.

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

9. Glória **Pá**tri, et **Fíli**o, \* et Spirítu*i* **Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.



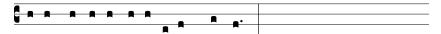
rum : 4. Lumen ad reve-la-ti-ónem génti-um, \* et gló-ri-am



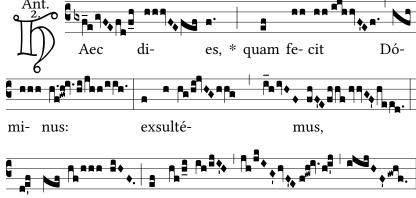
ple-bis tu-æ Isræl. 5. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, \* et Spi-rí-tu-



i Sáncto. 6. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et núnc, et sémper, \*



et in sécu-la secu-lórum. Amen. Haec dies



et læ- té- mur in e- a.

Then the Collect as usual, with all that follows.

y. Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

<u>Грингада</u> у

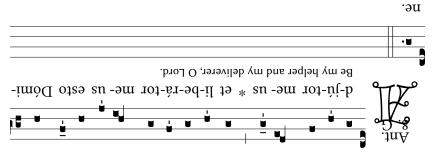
10. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sém**per, \* et in saécula sæculó*rum.* Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

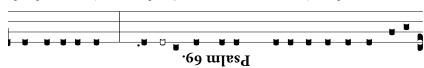


and shall deliver them.

## Тћигѕаау







De-us, in adju-tó-ri- um me-um in**tén-**de: \* Dómine ad ad-O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.

## — B — Easter Octave

Begin at the beginning p. 3 through to the Deus in adjutorium. Skip the antiphon and go straight into the Psalms for Sunday: Cum invocárem p. 7
Finish with this quadruple Alleluia:



Then straight into the Canticle without antiphon:



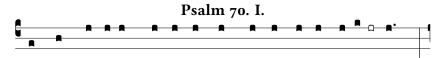
a <i>1-m1-</i> m1-ps	* i -9m il-usò trur-sb-	17 E-IUQ .2 .	əə <b>rd</b> <i>uı um-</i> m
	*: • • · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
			<del>, , , ,</del>
	·-	- ·	<del> </del>

tu-um. 3. Quod pa-rásti \* ante fá-ci- em ómni- um populó-

juvándum me festí- na.

- Confundántur et revereántur, \* qui quærunt ánimam meam.
   Let them be confounded and ashamed that seek my soul:
- 3. Avertántur retrórsum, et eru**bé**scant, \* qui volunt *mihi* **ma**la. Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:
- 4. Avertántur statim erube**scén**tes, \* qui dicunt mihi : E*uge*, **e**uge. Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well.
- 5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui **quæ**runt te, \* et dicant semper : Magnificétur Dóminus : qui díligunt salu*táre* **tu**um. Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.
- 6. Ego vero egénus, et **pau**per sum : \* Deus, *ádju*va me. But I am needy and poor; O God, help me.
- 7. Adjútor meus, et liberátor meus **es** tu : \* Dómine, *ne mor***é**ris. Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.
- 8. Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et Spirí*tui* **Sán**cto. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.
- 9. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum.* **A**men.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



In te, Dómine, spe-rá-vi, non confúndar in æ**tér-**num: \*
In thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion.



in justí-ti- a tu-a lí-be-ra me, et  $\acute{e}$ -ri**pe** meFlex: me-a sem-Deliver me in thy justice, and rescue me.

All say the Pater Noster silently

The Collect is said without Oremus again dropping the voice on the last syllable as in the psalms.

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; \* et benedíctio tua sit super nos semper.

Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us.

The conclusion Per Dóminum. is said silently on Thursday and Friday but aloud on Saturday.

All then rise and leave in silence.

67  $\lambda pps \lambda n \gamma I$ 

2. Inclina ad me aurem tuam, \* et salva me.

Incline thy ear unto me, and save me.

per : †

3. Esto mihi in Deum protectórem, et in locum mu**ní**tum : \* ut

.əfas əm Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: that thou mayst make salvum me fâcias.

4. Quóniam firmaméntum **me**um, \* et refúgium meum es tu.

5. Deus meus, éripe me de manu pecca**tó**ris, \* et de manu contra For thou art my firmament and my refuge.

iup*ini 19* sitnėga megel

transgressor of the law and of the unjust. Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, and out of the hand of the

6. Quóniam tu es patiéntia mea, Dómine: \* Dómine, spes mea a

 $\gamma$ . In te confirmátus sum ex **ú**tero : \* de ventre matris meæ tu es For thou art my patience, O Lord: my hope, O Lord, from my youth; Juventúte mea.

By thee have I been confirmed from the womb: from my mother's womb thou art my protéctor **me**us.

protector.

multis: \* et tu adjútor tortis. 8. In te cantátio mea semper : † tamquam prodigium factus sum

Of thee shall I continually sing: I am become unto many as a wonder, but thou art a

9. Repleátur os meum laude, ut cántem glóriam tuam : \* tota die strong helper.

magnitú*dinem tu*am.

day long. Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory; thy greatness all the

10. Ne projicias me in témpore senectútis: \* cum defécerit virtus

mea, ne *dere*linquas me.

Cast me not off in the time of old age: when my strength shall fail, do not thou forsake

### Sacred Triduum

no singing. On Holy Saturday, Compline is celebrated only by those the Solemn Liturgy. No candles should be lit, and there should be altars have been stripped, and on Good Friday at some time after On Maundy Thursday, Compline should be celebrated after the

same manner p. 61, no antiphons, voice lowered on last syllable. After the three psalms the Canticle Nunc dimittis is recited in the dropped a whole tone on the last syllable of each verse of the psalms. are no antiphons, and the Gloria Patri is omitted. The voice is The first psalm is simply commenced (Cum invocarem p. 7). There with the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam on a monotone. science to begin, if this be customary, and the Hour begins simply Whoever presides should give a sign for the examination of conwho have not attended the Vigil.

On Maundy Thursday, all then kneel and recite together the follow-

Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem. :ฮินา

Christ was made for us obedient unto death.

On Good Friday is said in place of this:

autem crucis. Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem, mortem

Christ was made for us obedient unto death, death on the cross.

94

11. Quia dixérunt inimíci mei mihi: \* et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt in **u**num.

For my enemies have spoken against me; and they that watched my soul have consulted together,

12. Dicéntes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehéndite eum : \* quia non est qui erípiat.

Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, for there is none to deliver him.

13. Deus ne elongéris a me : \* Deus meus, in auxílium meum réspice.

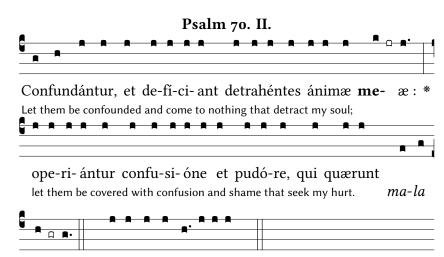
God, be not thou far from me: O my God, make haste to my help.

14. Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et Spirí*tui* **Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

15. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



mi- hiFlex: litte-ra-tú-ram, †

2. Ego autem semper sperábo : \* et adjíciam super omnem laudem tuam.

But I will always hope; and will add to all thy praise.

R. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Orémus.

During the year

Let us pray.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti : † da, ut cujus commemoratione lætámur, \* ejus pia intercessione ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

y. Divínum auxílium máneat semper nobíscum. R. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

3. Os meum annuntiábit justítiam tuam: \* tota die salu*túre* tuum.

31

4. Quóniam non cognóvi litteratúram, † introlbo in poténtias My mouth shall shew forth thy justice; thy salvation all the day long.

Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord: O Lord, **Dó**mini : \* Dómine, memorábor justifiæ tuæ solius.

5. Deus, docuísti me a juventúte **me**a : \* et usque nunc pronun-I will be mindful of thy justice alone.

works. Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy wonderful tiábo mirabi*lia tu*a.

6. Et usque in senéctam et **sé**nium : \* Deus, ne *dere*línquas me,

7. Donec annúntiem bráchium **tu**um \* generatióni omni, quæ And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not,

### : tsə ra**nş**uən

Until I shew forth thy arm to all the generation that is to come:

quæ fecisti magnália: \* Deus, quis símilis tibi? 8. Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima,

O God, who is like to thee? Thy power, And thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done:

convérsus vivificasti me : \* et de abýssis terræ íterum reduxísti 9. Quantas ostendisti mihi tribulatiónes multas et malas : † et

brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth: How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast : əw

es me. 10. Multiplicásti magnificéntiam **tu**am: \* et convérsus conso*látus* 

11. Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem tuam: Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.

Deus, psallam tibi in cíthara, Sanctus Israël.

sing to thee with the harp, thou holy one of Israel. For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I will

12. Exsultabunt labia mea cum cantavero tibi : \* et anima mea,

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast dnam *rede*m**i**sti.



O clement, O loving, O sweet Virgin Mary. the blessed fruit of thy womb, Jesus: and after this our exile, show unto us thine eyes of mercy toward us; Turn, then, most gracious advocate, mourning and weeping in this valley of tears. to thee do we send up our sighs, To thee do we cry, the children of Eve; hail, our life, our sweetness, and our hope. Hail, holy Queen, Mother of mercy,

Pray for us, O holy Mother of God. V. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix. 13. Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam **tu**am : \* cum confúsi et revériti fúerint, qui quærunt *mala* **mi**hi.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day; when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

14. Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

15. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu*lórum*. **A**men.

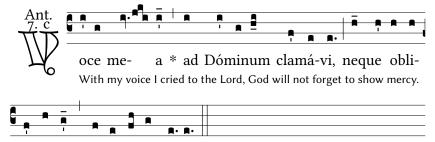
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



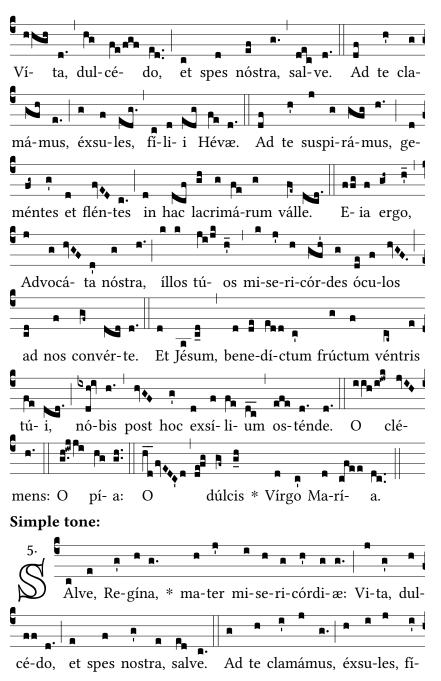
### Friday

for Paschaltide, see p. 85.

#### **Outside Paschal Time.**



viscé-tur mi-se-ré-ri De-us.



33

um, et intén-dit mi- hi. Flex: exqui-sí-vi, †

contra cum: \* et non sum decéptus. 2. In die tribulationis meæ Deum exquisivi, † mânibus meis nocte

and I was not deceived. In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night,

3. Rénuit consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus

sum, et exercitátus sum: \* et defécit spíritus meus.

exercised, and my spirit swooned away. My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was

.sut**ů**sol 4. Anticipavérunt vigilias óculi mei: \* turbátus sum, et non sum

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

and he gave ear to me.

5. Cogitàvi dies antiquos : \* et annos ætérnos in mente hábui.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

scopébam **spi**ritum **me**um. 6. Et meditâtus sum nocte cum corde meo, \* et exercitâbar, et

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my

7. Numquid in ætérnum projiciet **De**us : \* aut non appónet ut

complacitior sit adhuc?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

in gene**ra**ti**ó**nem? 8. Aut in finem misericórdiam suam abscindet, \* a generatióne

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

For the Lord has truly risen, alleluia. Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia. Pray to God for us, alleluia. has risen as he said, alleluia. For He whom thou didst merit to bear, alleluia, Queen of heaven, rejoice, alleluia.

V. Gaude et lætáre Virgo María, allelúia.

Rejoice and be glad O Virgin Mary, alleluia.

R. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

Orémus.

Let us pray.

Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. R. Amen. Genitricem Virginem Mariam, \* perpétuæ capiamus gáudia vitæ. mundum lætificare dignatus es: † præsta, quæsumus; ut per ejus Deus, qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi

Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our Lord. Amen. to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother, the Virgin O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst vouchsafe

y. Divinum auxilium maneat semper nobiscum. R. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

### During the year

лиэлрү From Trinity Sunday to the Saturday before the first sunday of

#### Solemn tone:



9. Aut obliviscétur miseréri Deus : \* aut continébit in ira sua miseri**cór**dias **su**as?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

10. Et **di**xi : Nunc **cœ**pi : \* hæc mutátio déxte**ræ** Ex**cél**si.

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

11. Memor fui óperum Dómini : \* quia memor ero ab inítio mirabíli**um** tu**ó**rum.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

12. Et meditábor in ómnibus opéribus tuis : \* et in adinventiónibus tuis **ex**er**cé**bor.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

13. Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et Spi**rí**tui **Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

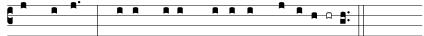
14. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sém**per, \* et in saécula sæcu**ló**rum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

#### Psalm 76. II.



De- us, in sancto vi- a tu-a: † quis De-us magnus si-cut **De-**Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?



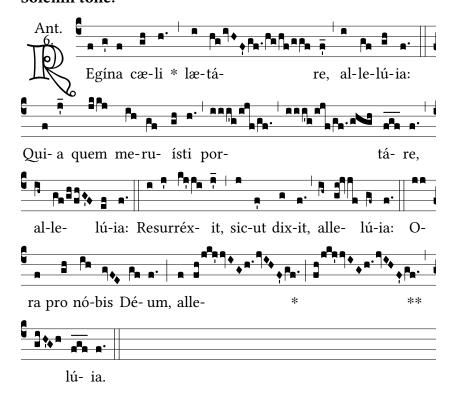
us noster? \* tu es De-us qui fa-cis mi-rabí-li-a. Thou art the God that dost wonders.

2. Notam fecísti in pópulis vir**tú**tem **tu**am : \* Redemísti in bráchio tuo pópulum tuum fílios Jacob et Joseph.

Thou hast made thy power known among the nations: With thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

### **Solemn tone:**

**Paschaltide** 



#### Simple tone:



ia: Ora pro nobis De-um, alle-lú- ia.

3. Vidérunt te aquæ, Deus, vi**dé**runt te **a**quæ : \* et timuérunt et

depths were troubled. The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the turbátæ **sunt** a**býs**si.

4. Multitúdo sóni**tus** a**quá**rum: \* vocem de**dé**runt **nu**bes.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

5. Etenim sagittæ tuæ tránseunt : \* vox tonitrui tui in rota.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

contrémuit terra. 6. Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ: \* commóta est, et

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

tua non **co**gno**scen**tur. 7. In mari via tua, et sémitæ tuæ in **a**quis **mul**tis : \* et vestigia

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be

8. Deduxísti sicut oves **pó**pulum **tu**um, \* in manu Móy**si** et **A**-

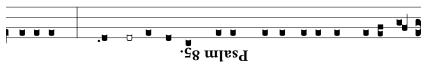
Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron. aron.

9. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

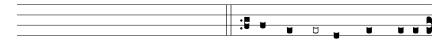
sæculórum. Amen. 10. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

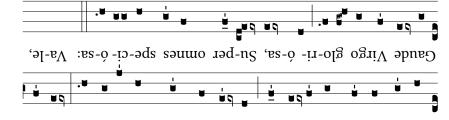


Inclina, Dómine, aurem tu-am, et exáudi me: \* quóni-am

Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.



inops, et **pau**per sum **e**go.



o valde decò-ra, Et pro no-bis Christum exò-ra.

the earth. Hail, root of Jesse; Hail, the gate through which the Light rose over Hail, Queen of heaven; Hail, Mistress of the Angels;

Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

V. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

R. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Give me strength against thine enemies.

Orémus

Let us pray.

qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus, \* intercessiónis Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium: † ut

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do Christum Dóminum nostrum. R. Amen. ejus auxilio, a nostris iniquitâtibus resurgâmus. Per eúmdem

the same Christ our Lord. Amen. intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life. Through now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God; so by the help of her

於. Divinum auxilium máneat semper nobiscum. 承. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

### Paschaltide

From Easter Sunday to the Saturday after Pentecost.

2. Custódi ánimam meam, **quó**niam **san**ctus sum : \* salvum fac servum tuum, Deus meus, spe**rán**tem **in** te.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam servi tui, \* quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et mitis : \* et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

5. Auribus pércipe, Dómine, orati**ó**nem **me**am : \* et inténde voci deprecati**ó**nis **me**æ.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

- 6. In die tribulationis meæ cla**má**vi **ad** te : \* quia **ex**au**dí**sti me. I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.
- 7. Non est símilis tui in **di**is, **Dó**mine : \* et non est secúndum **ó**pera **tu**a.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

8. Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt **co**ram te, **Dó**mine : \* et glorificábunt **no**men **tu**um.

All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens **mi**ra**bí**lia : \* tu es **De**us **so**lus.

For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

10. Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédiar in veritate tua : \* lætétur cor meum ut tímeat nomen tuum.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto **cor**de **me**o, \* et glorificábo nomen tuum **in** æ**tér**num.

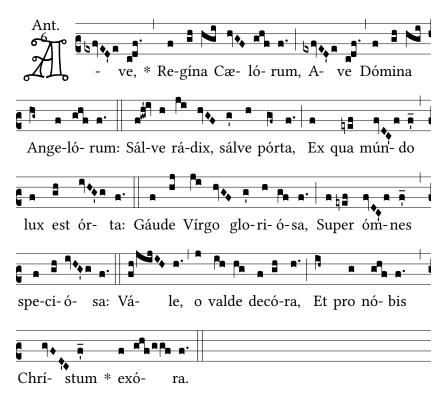
I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

### Lent

Lent

From 2nd February to Holy Wednesday.

#### **Solemn tone:**



#### Simple tone:



rum: Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta:

12. Quia misericórdia tua magna est super me : \* et eruísti

37

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower ánimam meam ex inférno in**fe**ri**ó**ri.

quæsièrunt ânimam meam: \* et non proposuèrunt te in conspè-13. Deus insqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have ctu suo.

14. Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, \* pátiens, et sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, multæ misericórdiæ, et verax.

15. Réspice in me, et miserère mei, † da impérium tuum púero

the son of thy handmaid. O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save tuo: \* et salvum fac filium ancillæ tuæ.

confundántur: \* quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolá-16. Fac mecum signum in bonum, † ut videant qui odérunt me, et

because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me. Shew me a token tor good: that they who hate me may see, and be confounded, tus es me.

17. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

sæcu**ló**rum. Amen. 18. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



scè-tur mi-se-rè-ri De-us.

R. Et concépit de Spiritu Sancto.

And she conceived by the Holy Spirit.

Orémus.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infunde Let us pray.

Christ our Lord. Amen.

R. Amen. glóriam perducámur. Per éumdem Christum Dóminum nostrum. cognóvimus, \* per passiónem ejus et crucem ad resurrectiónis : † ut qui, Angelo nuntiânte, Christi Filii tui Incarnationem

his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may by Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the

攻. Divinum auxilium máneat semper nobiscum. 承. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

From the 24th December to 1st February:

After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.

承. Dei Génitrix, intercéde pro nobis.

O Mother of God, plead for us.

Orémus.

Let us pray.

auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum ipsam pro nobis intercédere sentiámus, \* per quam merúimus humáno géneri præmia præstitisti : † tríbue, quæsumus; ut Deus, qui salutis æternæ, beâtae Maríæ virginitâte tecunda,

Christ, Your Son. Amen. intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord Jesus rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the Filium tuum. R. Amen

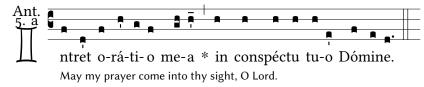
攻. Divinum auxilium máneat semper nobiscum. 承. Amen.

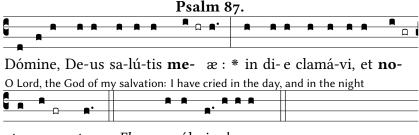
May the divine assistance remain always with us. Amen.

# **Saturday**

For Paschaltide see p. 90.

#### **Outside Paschal Time.**





cte **co**ram te. *Flex* : sepúlcris, † before thee.

2. Intret in conspéctu tuo orátio **me**a : \* inclína aurem tuam ad **pre**cem **me**am :

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

3. Quia repléta est malis ánima **me**a : \* et vita mea inférno ap**pro**pin**quá**vit.

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

4. Æstimátus sum cum descendéntibus in **la**cum : \* factus sum sicut homo sine adjutório, inter **mór**tuos **li**ber.

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without help, free among the dead.

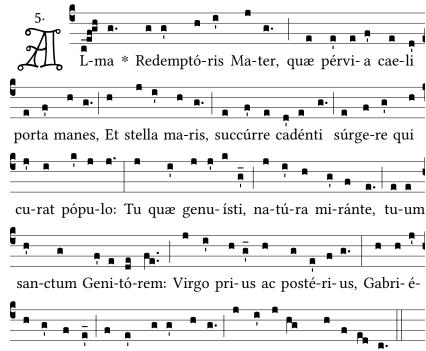
5. Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor **ám**plius : \* et ipsi de manu **tu**a re**púl**si sunt.

Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.



Ave, \* pecca-tórum mi-se-ré-re.

#### Simple tone:



lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-tórum mi-se-ré-re.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry Star of the deep and Portal of the sky!

Mother of Him who thee made from nothing made.

Sinking we strive and call to thee for aid:

Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,

Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

#### In Advent:

ỳ. Angelus Dómini nuntiávit Maríæ.

The angel of the Lord declared unto Mary.

36 Συριπιυς

6. Posuérunt me in lacu inferi**ó**ri : \* in tenebrósis, et in **um**bra

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

7. Super me confirmátus est furor tuus : \* et omnes fluctus tuos

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

8. Longe fecísti notos meos <br/>a me: posuérunt me abominatió-

nem sibi.

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination

to themselves.

9. Tráditus sum, et non egrediébar : \* óculi mei languérunt præ

inopia. I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.

10. Clamávi ad te, Dómine, tota die: \* expándi ad te manus me-

.sr

indu**x**ísti **su**per me.

mortis.

tuam a me?

All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

11. Numquid mórtuis fácies mirabília: \* aut médici suscitábunt,

et confite**bún**tur **ti**bi? Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise

12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tu**am, \*

et veritátem tuam in perditióne?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília **tu**a, \* et justítia tua in terra o**bli**vi**ó**nis?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

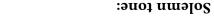
14. Et ego ad te, Dómine, cla**má**vi : \* et mane orátio mea præ**vé**ni**et** te.

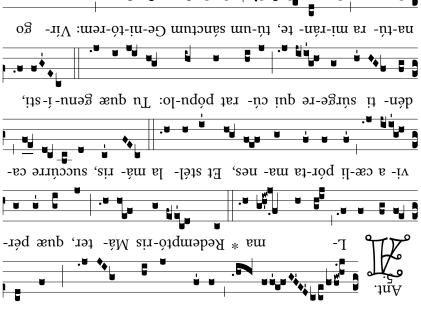
But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee. 15. Ut quid, Dómine, repéllis oratiónem meam: \* avértis fáciem

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

 $-5\,-$  The Marian Antiphon

## Advent and Christmas





pri- us ac postè-ri-us, Gabri- è- lis ab ò- re súmens il-lud

16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **me**a : \* exaltátus autem, humiliátus sum et **con**tur**b**átus.

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled

17. In me transiérunt iræ **tu**æ : \* et terróres tui con**tur**ba**vé**runt me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

18. Circumdedérunt me sicut aqua tota **di**e : \* circumde**dé**runt me **si**mul.

They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

19. Elongásti a me amícum et **pró**ximum : \* et notos meos **a** mi**sé**-ria.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

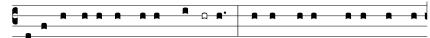
20. Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et Spi**rí**tui **Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

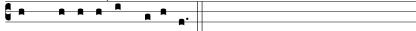
21. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, \* et in saécula sæcu**ló**rum. **A**men.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.





Béne-dic, ánima me-a, **Dó**mino : \* et ómni-a, quæ intra me Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me



sunt, nómi-ni sancto e-jus.

bless his holy name.

2. Bénedic, ánima mea, **Dó**mino : \* et noli oblivísci omnes retributi**ó**nes **e**jus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

Feast), and on each night during the Octaves of Christmas and Pentecost. The Simple Tone is sung on all other days inclusive of all Ferial Days of any rank (e.g. Ash Wednesday, weekdays of Holy Week).

The Collect

After the Marian antiphon is finished, the Cantor says the applicable versicle and all make the corresponding the response. Then the Officiant alone stands and says the prayer to which all respond *Amen*.

All making the Sign of the Cross, the Officiant says in low, recto tono voice, the *Divinum auxilium...* and respond *Amen.* Thus ends Compline according to the normal arrangement of the 1962 Breviarium Romanum.

compassion.

3. Qui propitiatur omnibus iniquitatibus tuis : \* qui sanat omnes

ιħ

infirmi**tá**tes **tu**as.

riam patientibus.

iniqui**tà**tes **no**stras.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

4. Qui rédimit de intéritu vitam tuam : \* qui coronat te in

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and misericórdia et miseratiónibus.

jn**ven**tus **tu**a. 5. Qui replet in bonis desidérium tuum: \* renovábitur ut áquilæ

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the

6. Fáciens misericórdias **Dó**minus : \* et judícium ómnibus injú-

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

7. Notas fecit vias suas Moysi, \* filiis Israël voluntates suas.

8. Miserátor, et miséricors Dóminus: \* longánimis et multum He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

miséricors.

9. Non in perpétuum irascétur: \* neque in ætérnum comminá-The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever. bitur.

iniquitátes nostras re**trí**buit **no**bis. 10. Non secundum peccáta nostra fecit **no**bis: \* neque secundum

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our

11. Quóniam secúndum altitúdinem cæli a terra: \* corroborávit ·səışınbıuı

misericórdiam suam super timéntes se.

mercy towards them that fear him. For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his

12. Quantum distat ortus ab occidénte: \* longe fecit a nobis

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

Dómine, exáudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

The cantors chant:

Benedicámus Dómino.

Let us bless the Lord.

R. Deo grátias.

Thanks be to God.

The celebrant gives the blessing:

Benedicat et custodiat nos omnipotens et miséricors Dominus, 🛨

Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us and

sn dəəy

ıқ. Аmen.

.n∍mA

Our Lady and February to Holy Wednesday, p. 69; Regina Caeli 1st February, p. 66; Ave Regina Caelorum for the Purification of Alma Redemptoris Mater for Advent and Christmas through to Then the celebrant intones the Marian Antiphon of the season:

for Easter, p. 71 and lastly the Salve Regina, p. 72.

it be Monday-Friday outside of Eastertide. All continue singing Antiphon according to the Season, after which, he also kneels if coeli. The Officiant stands and intones the applicable Marian standing. During Eastertide, all stand every night for the Regina Marian Antiphon. On Saturday and Sunday nights, all continue for greater feasts, all, except the Officiant, now kneel for the Final Outside of Eastertide, on Monday-Friday, without exception even

the Marian Antiphon straight through with no alternations.

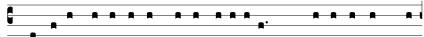
on all First and Second Class Feasts (when the Office is of the The Solemn Tone is sung on all Saturday and Sunday nights, Each Marian Antiphon has a Solemn Tone and a Simple Tone. 13. Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula sæcu**ló**rum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

#### Psalm 102, II.



Quómodo mi-se-ré-tur pa-ter fi-li-órum, † mi-sértus est Dó-As a father hath compassion on his children, so hath the Lord



minus timéntibus se : \* quóni- am ipse cognóvit figméntum compassion on them that fear him: for he knoweth our frame.



#### **no**strum.

2. Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, \* tamquam flos agri sic efflorébit.

He remembereth that we are dust: Man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

3. Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : \* et non cognóscet ámplius locum suum.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

4. Misericórdia autem Dómini ab ætérno, \* et usque in ætérnum super ti**mén**tes **e**um.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him:

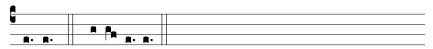
5. Et justítia illíus in fílios filiórum, \* his qui servant testaméntum **e**jus.

And his justice unto children's children, To such as keep his covenant,

The Collect



éntes: ut vi-gi-lémus cum Christo, et requi-escámus in we sleep that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



pá-ce. T.P. Alle-lú-ia.

#### The Collect

If the celebrant is a priest he sings Dominus vobiscum. and the choir replies Et cum spiritu tuo. Otherwise the celebrant sings Domine exaudi as below.

v. Dómine, exáudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; \* et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitâte Spíritus Sancti Deus, \* per ómnia saécula sæculórum.

Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

#### R. Amen.

Amen.

And are mindful of his commandments to do them. 6. Et mémores sunt mandatórum i**psí**us, \* ad faci**én**dum **e**a.

ómnibus **do**mi**ná**bitur. 7. Dóminus in cælo parávit sedem **su**am : \* et regnum ipsíus

₹₹

word, hearkening to the voice of his orders. Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his faciéntes verbum illíus, \* ad audiéndam vocem sermónum ejus. 8. Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

fácitis volun**tá**tem **e**jus. 9. Benedicite Dómino, omnes virtútes ejus: \* ministri ejus, qui

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

10. Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus: † in omni loco domi-

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou natiónis ejus, \* bénedic, ánima mea, Dómino.

11. Glória Pátri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Clory be to the Father and to the Son, and to the Holy Chost.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in saécula

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. sæculórum. Amen.

May my prayer come into thy sight, O Lord. ntret o-rá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómine.

et sémper, \* et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen. et Spi-rí-tu- i Sáncto. 6. Sic-ut é-rat in princí-pi- 0, et núnc, the glory of thy people Israel. ri- am plé-bis tú-æ Isra-ël. 5. Gló-ri- a Pátri, et Fí- li- o, A light of revelation to the gentiles pu-lórum: 4. Lúmen ad reve-la-ti-ónem génti- um, \* et gló-That you have preparedefore the face tâ-re tú-um: 3. Quod pa-rásti \* ante tâ-ci-em omni-um pothy salvation. For my eyes have seen tú-um in pá-ce: 2. Qui- a vi-dé-runt ócu-li mé- i \* sa-luaccording to thy word Now thou dost dismiss thy servant Nunc dimíttis sérvum tú-um Dómi-ne, \* secúndum vérbum

Alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custódi nos dormi-

Save us, O Lord, while we are awake

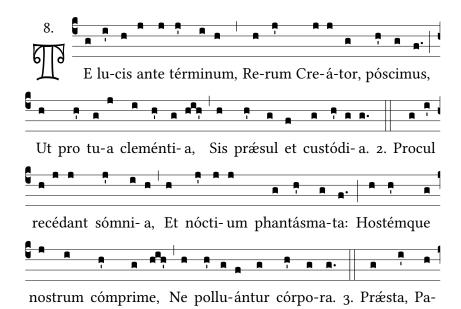
safeguard us

**—** 3 **—** 

## The Hymn

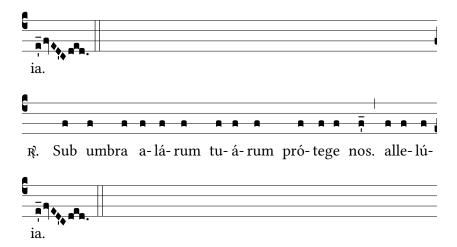
The cantors preintone the first line of the hymn which the celebrant then intones aloud. The celebrant's side sing the first verse, then the other side for the second verse then all together for the doxology.

# Sundays and minor feasts:



44

*The Canticle* 61



### The Canticle

The celebrant intones the Salve nos. The cantors intone the Nunc dimittis and bow to the celebrant's side to continue it, genuflect and return to their places



Canticle of Simeon.

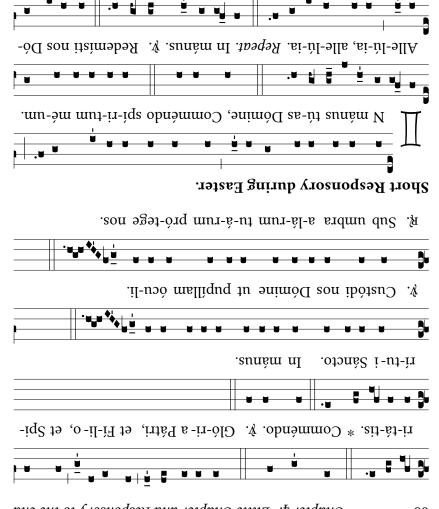
Luke 2.

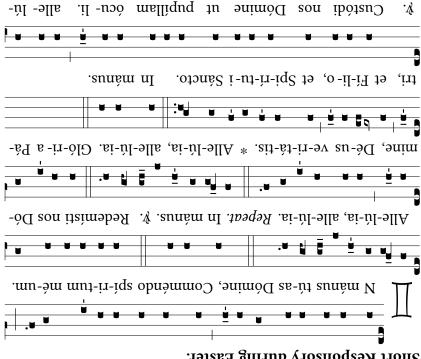


cli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

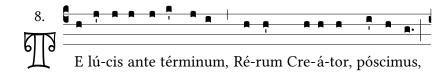
## Feasts:

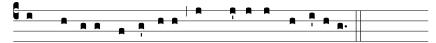






#### **Ferias:**





Ut pro tú-a cleménti-a, Sis præsul et custódi-a.

Procul recédant sómnia, Et nóctium phantásmata: Hostémque nostrum cómprime, Ne polluántur córpora.

Praésta, Pater piíssime, Patríque compar Unice, Cum Spíritu Paráclito, Regnans per omne saéculum.

ia, To thee before the close of day,
ata: Creator of the world, we pray
That, with thy wonted favour, thou
Wouldst be our guard and keeper now.
From all ill dreams defend our sight,
From fears and terrors of the night;
Withhold from us our ghostly foe,
That spot of sin we may not know.
e, O Father, that we ask be done,
Through Jesus Christ, thine only Son,
Who, with the Holy Ghost and thee,
Doth live and reign eternally. Amen.

Amen.

#### **Advent:**

This Tone is used from the Saturday before the first Sunday of Advent to the night before Christmas Eve, even on Feasts. But on the Feast of the Immaculate Conception and during its Octave, the ordinary Tone for the Feasts of the Blessed Virgin Mary is used, except on the Sunday within the Octave, and on the Octave day itself if this should fall on a Sunday, when the Tone for Advent is used, with the doxology of the Sunday.



R. Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-tege nos. Protect us under the shadow of thy wings.

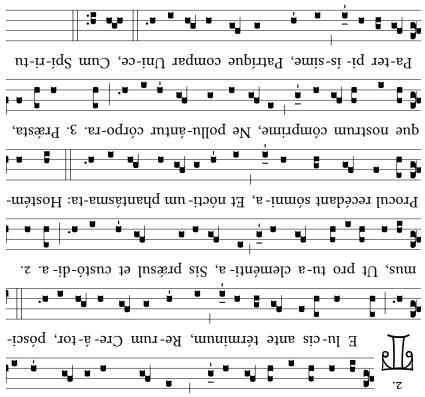
During Passiontide the Glória Patri in the short responsory is omitted.

#### Short Responsory during Advent.



um. Repeat. In mánus. v. Redemísti nos Dómine, Dé-us ve-

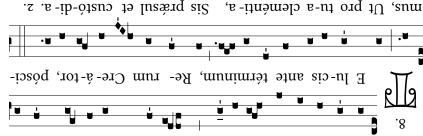
L₽ Christmas:



Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

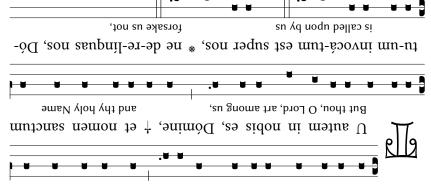
#### Christmas:

to the 4th January, even in the Office of Saints. This Tone (or the following alternative) is used from Christmas Eve



# Little Chapter and Responsory to the end

The celebrant chants the Little Chapter:



Thanks be to God O Lord, our God. mine, De-us noster. R.. De-o grá-ti- as.

Short Responsory during the year.

The cantors lead the Short Responsory and the Versicle.





Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. R. . A-men.

### Alternative tune Jesu Redemptor omnium

This is the tune for the Christmas Vespers hymn.



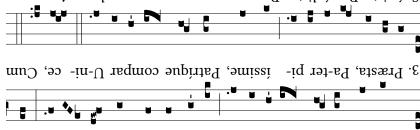
Pro-cul re-cédant sómni- a, Et nócti- um phantásma-ta :

Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra.

Præsta, Pa-ter pi- ís-sime, Patríque compar U-ni-ce, Cum Spí-

Blessed Virgin Mary

ri-tu Pa- rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

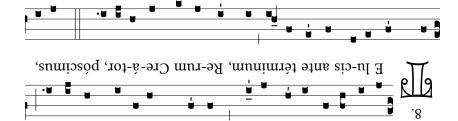


6₽

Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

# Epiphany:

Lyonuof. of the Epiphany and feast of the Baptism of Our Lord on the 13th From the Eve of the Epiphany on the 5th January to the Octave

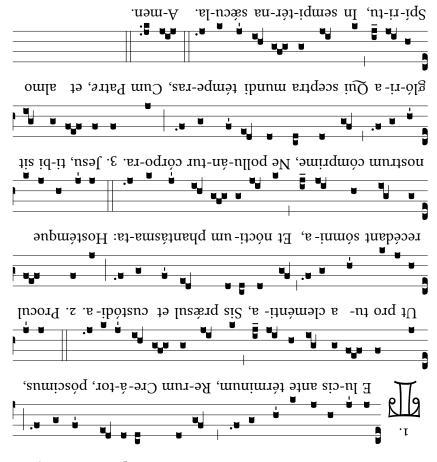


Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custódi-a. 2. Procul

recédant sómni- a, Et nócti- um phantásma-ta: Hostémque



ter pi- issime, Patríque compar Uni-ce, Cum Spi-ri-tu Pa-râ-



# Blessed Virgin Mary



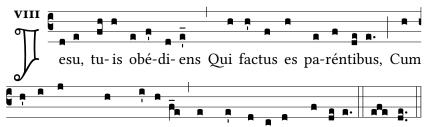
Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et custó-di-a.



cli-to, Regnans per omne sécu-lum. A-men.

# **Holy Family:**

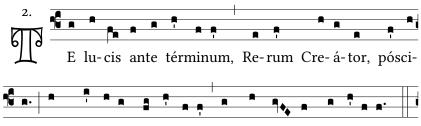
For the Sunday in the octave of the Epiphany (7-13 February). The same tune is sung as for the Epiphany, but the last verse (also known as the doxology) has a different text. Formerly many feasts had proper doxologies.



Patre sum mo ac Spí-ri-tu, Semper ti-bi sit gló-ri-a. A-men.

#### Lent:

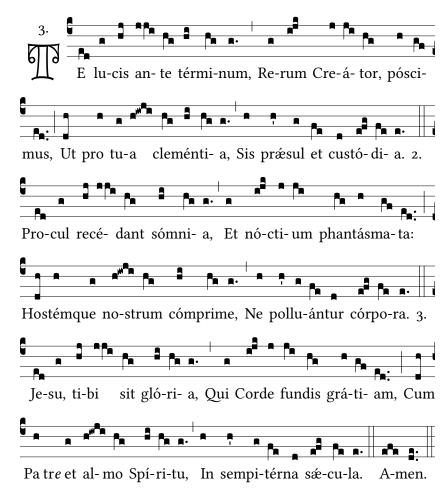
This tone is used from Ash Wednesday, or Saturday before the first Sunday of Lent to the Friday before Passion Sunday, at the Office of the Sunday and of the feria only.



mus, Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custódi-a. 2.

#### **Sacred Heart:**

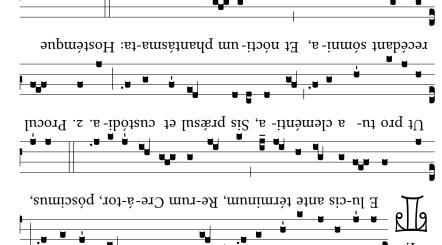
Sung from the eve of the feast and throughout the Octave.



# **Christ the King:**

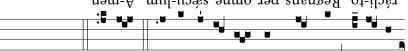
This one is the same tune as for Pentecost except with a different doxology. Sung for the Saturday and Sunday.

From the night before Pentecost to the Friday before Trinity Sunday.





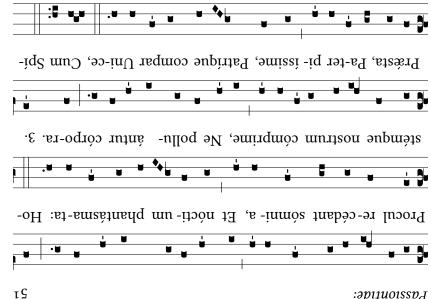
ter pi- íssime, Patríque compar Uni-ce, Cum Spí-ri- tu Pa-



rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

# Corpus Christi

εμε οςτανε Christmas (page 46) for the feast of Corpus Christi and through The 1918 Antiphonale and 1946 Liber say to use the tone for



# Passiontide:

indicated. Wednesday of Holy Week, even on Feats, unless the contrary be ot yndaul noisen orolod yndural other mort bosu ei onot eint

ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.



Procul recédant sómni- a, Et nócti- um phantásma-ta: Hostém-

mus, Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.

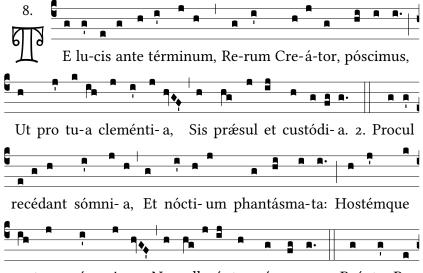


Pa-rá-cli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

#### **Easter:**

The first week of Easter has its own thing, see the Appendix on page 78

The following tone is used from Saturday in Albis (the first Saturday after Easter) to the Tuesday before Ascension.



nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3. Præsta, Pa-



cli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

#### **Ascension:**

From the night before the Ascension to the Friday before Pentecost.

